

# 秦觀《江城子·西城楊柳弄春柔》 姓名：

西城楊柳弄春柔，動離憂，淚難收。猶記多情、曾為系歸舟。

碧野朱橋當日事，人不見，水空流。

韶華不為少年留，恨悠悠，幾時休？飛絮落花時候、一登樓。

便作春江都是淚，流不盡，許多愁。

## 語譯

西城的楊柳逗留著春天的柔情，使我想起離別時的憂傷，眼淚很難收回。還記得當年你為我拴著歸來的小舟。綠色的原野，紅色的橋，是我們當時離別的情形。而如今你不在，只有水孤獨的流著。

美好的青春不為少年時停留，離別的苦恨，何時才能停止？飄飛的柳絮，落花滿地的時候我登上樓台。即使江水都化作淚水，也流不盡，依然有愁苦在心頭。

## 注釋

1. 江城子：詞牌名，又名「江神子」、「村意遠」。
2. 弄春：謂在春日弄姿。
3. 離憂：離別的憂思；離人的憂傷。
4. 多情：指鍾情的人。
5. 歸舟：返航的船。
6. 韶(ㄖㄠˊ)華：美好的時光。常指春光。
7. 飛絮：飄飛的柳絮。
8. 春江：春天的江。

## 賞析

這首愁情詞由春愁離愁寫起，再寫失戀之愁和嘆老嗟卑之愁，省略或者說是虛化了具體時空背景，仿佛將詞人一生所經歷之愁都凝聚濃縮在一首詞中了，很富表現力和藝術感染力。

上片前三句寫初春的離別，並未出現告別的對象而悲淚滂沱，已寓無限隱情。「猶記」兩句轉為憶舊，「多情」指戀人，「系歸舟」指飄泊重逢的激動。「碧野朱橋」是當日繫(ㄒㄩˋ)舟處所，又是今日處境。「當日事」唯存記憶，而眼前是「人不見，水空流」。即謂再度離別，再度「歸來」時，已無人「繫舟」，只見水流了！幾個波折，訴盡赴約而不遇的絕望哀情。

換頭「韶華」句為議論，道破人生真理，此理雖為常理常情，但由詞人體味人生後道出則有極哀切的意蘊。這青春不再，年華易衰，才是「恨悠悠」的終極原因，何況春天又一次完結了哩(力-.)！此悠悠長恨，當然將詞人仕途不遇、理想落空的傷感融注其間了。最後，將愁恨之淚化作春江，極盡誇飾之能事，卻仍「流不盡，許多愁」！妙在「流不盡」！此喻，在李後主「問君能有幾多愁，恰似一江春水向東流」的比喻基礎上，又翻出一層新意，乃脫胎換骨，點鐵成金之法。

此詞結構布局極縝密。下片「飛絮落花」印上片「楊柳弄春柔」；「登樓」印「離憂」；「春江都是淚」印「淚難收」；「韶華不為少年留」總提全詞命意，天然渾成，意態兼善，神韻悠長。（資料來源：<https://bit.ly/43wHK53>）

## 補充

1. 嘆老嗟(ㄣ-ㄗ)卑：感嘆年紀老大而地位卑微。
2. 虛化：是指在攝影中，將背景或前景模糊化，使主體突出的一種技法。虛化可以用來突出主體的輪廓、形狀和質感，也可以用來營造一種氛圍和情緒。
3. 滂沱(ㄆㄨㄛ ㄊㄨㄛˊ)
  - 雨勢盛大的樣子。【例】大雨滂沱
  - 淚多的樣子。【例】涕淚滂沱、涕泗滂沱
4. 換頭
  - 把頭交換。
  - 一種曲牌體式。凡雙調詞曲中，上下片首句、字數、平仄不相同的，稱為「換頭」。如清平樂、太常引等。
5. 體味
  - 身體的氣味。【例】他多日未洗澡，身上散發出陣陣難聞的體味。
  - 親自領略個中滋味。【例】進入職場以後，他深切體味到社會現實與工作壓力。
6. 意蘊：即事物的內容或含義。
7. 融注：融化、傾注。
8. 脫胎換骨：原指修煉得道，脫換凡人的軀殼而成仙。比喻人澈底改變。  
【例】那個問題學生經過老師細心調教後，如今已脫胎換骨，完全不同於以往。
9. 點鐵成金：用手指或靈丹，將鐵塊點化成黃金。比喻善於運用文字，能演化出新的意境，或化腐朽為神奇。  
【例】他擅長將古人的句子引入文章中，常能產生點石成金的效果。
10. 縝(ㄗㄣˋ)密：周密、謹慎細心。  
【例】這個計畫事先經過縝密的研究和討論，因此進行起來十分順利。
11. 印：在這些例句中，是作者對詩句的一種表達方式，它可以是對詩句的認可、喜愛、理解或感受。